

**Harbour-front Enhancement Review – Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas**  
**優化灣仔、銅鑼灣及鄰近地區海濱的研究**  
**Realization Stage - Your Views on the Proposed Concept Plan**  
**建立共識階段 - 對擬議的規劃概念圖的意見**

**This is to collect views on the Concept Plan proposed under the Harbour-front Enhancement Review – Wan Chai, Causeway Bay and Adjoining Areas.**

這表格的目的是蒐集公眾對優化灣仔、銅鑼灣及鄰近地區海濱研究所擬議的規劃概念圖的意見。

**1. What do you think of the Concept Plan? Do you agree with the proposed uses?**

您對這規劃概念圖有什麼意見？您同意擬議的土地用途嗎？

	Agree 贊成	Not Agree 不贊成	No Comment 沒有意見
<b>Arts and Culture Precinct 藝術文化區</b>			
Hong Kong Academy of Performing Arts Extension 香港演藝學院擴建部分	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape deck to HKCEC West 通往香港會議展覽中心西面的園景平臺	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Street market with outdoor performance area 市集包括戶外表演場地	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Golden Bauhinia Plaza (multi-purpose performance area) 金紫荊廣場（多用途表演場地）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Helipad 直升機坪	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Water Park Precinct 以「水」為主題的公園區</b>			
Pier Plaza 碼頭廣場	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ornamental ponds with fountain show 人工池塘包括噴泉表演	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Amphitheatre with fountain show 露天劇場包括噴泉表演	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Waterfront alfresco dining 海濱露天餐飲區	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sculpture walk 雕塑長廊	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wan Chai ferry pier 灣仔渡輪碼頭	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape deck to waterfront and ferry pier 園景平台連接到海濱及灣仔渡輪碼頭	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Reprovisioned indoor games hall and training pool 重置的室內運動場及訓練池	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

---

Reprovisioned Wan Chai North Public Transport Interchange

重置的灣仔北公共運輸交匯處

Coach parking, reprovisioned salt water pumping station

and Wan Chai East Sewage Screening Plant extension

旅遊巴士停車場、重置的水務署海水抽水站及

灣仔東污水隔篩廠擴建部分

**Water Recreation Precinct 水上康樂區**

Kiosks and leisure boat landing area

小賣亭及遊艇上落區

Harbour Education Centre

海港教育中心

Water Sports Centre

水上活動中心

**Heritage Precinct 文化歷史區**

Causeway Bay typhoon shelter retained

保留的銅鑼灣避風塘

Noonday Gun retained

保留的午炮

Boardwalk promenade

木板步行徑

Landscape deck (extending from Victoria Park)

園景平台（由維多利亞公園伸延至海旁）

Reprovisioned floating Tin Hau Temple

重置的天后廟

**Leisure and Recreation Precinct 休閒及活動區**

Waterfront Park

海濱公園

Landscaped deck over Trunk Road portal

主幹道入口上的園景平台

---

Any other suggestions?

其他建議？

---

**2. Do you have any suggestions for new land uses along the waterfront?"**

您對新海旁的土地用途有什麼建議呢？

---

3. **What do you think of the proposed accessibility of the harbour-front?**

您對前往海濱的擬建行人通道有什麼意見？

---

---

4. **Can you suggest any other routes to further improve pedestrian connections?"**

為了更進一步改善連接海濱的行人通道，您有其他建議嗎？

---

---

5. **Do the two themes on Leisure & Recreation and Arts, Culture & Heritage reflect your vision for harbour-front enhancement?**

您認為「休閒和康樂」以及「藝術、文化和歷史」這兩個主題是否符合您對優化海濱的願景？

---

---

6. **Do you have any other suggestions for themes of harbour-front enhancement?**

您對優化海濱的主題，有沒有其他建議呢？

---

---

7. **Do you think the proposals will make the harbour-front vibrant and attractive?"**

您認為這些建議可否塑造一個朝氣蓬勃及富吸引力的海濱？

---

---

8. **Do you agree with the uses proposed in the Arts and Culture Precinct?**

您同意在藝術及文化區所建議的活動及土地用途嗎？

---

---

---

9. **Do you have any other ideas that can further reinforce the theme of Arts and Culture?**

有沒有其他加強這個藝術及文化主題的意見呢？

---

---

10. **What are your views on the Water Park Precinct and water features such as those illustrated on the Public Engagement Digest?**

您對於以「水」為主題的公園區及在公眾參與小錦囊圖中所展示的水景設施有什麼高見？

---

---

11. **Do you have any other suggestions for waterfront uses at the harbour-front within the Water Park Precinct?**

您對在以「水」為主題的公園區的海濱的用途有沒有其他提議？

---

---

12. **The marine basin - would you like to see other uses for the Water Recreation Precinct?**

對於在水上康樂區的海灣，您有沒有其他用途的建議？

---

---

13. **Any ideas on how to further enhance the Heritage Precinct?**

對於進一步優化文化歷史區，您有什麼意見呢？

---

---

---

14. **What are your views on the Waterfront Park?**

您覺得在休閒及活動區的海濱公園怎樣？

---

---

15. **Can you suggest an overall identity to describe the whole of the new waterfront?**

您可否建議一個能代表整個嶄新海濱的稱號嗎？

---

---

16. **Do you have any other suggestions for further harbour-front improvement?"**

您對優化海濱方面有其他建議嗎？

---

---

---

---

---

---

17.	<b>Whether you are 請問您是</b>
	Residing/working/studying in the Central, Wanchai, and adjoining areas, please specify the district: _____
	在中環、灣仔及鄰近地區居住/工作/讀書，請註明該地區：_____
	Not directly related to Central, Wanchai and adjoining areas but very interested in the harbour-front enhancement of this area, please specify your residing district: _____
與中環、灣仔及鄰近地區沒有直接關係，但十分關心優化海濱的規劃，請註明你居住的地區：_____	
Foreign visitors, please specify your residing country: _____	
外地訪港旅客，請註明你居住的國家：_____	
Others 其他: _____	

18.	<b>What is your age group? 您的年齡組別是?</b>						
	< 15	15 -20	21-30	31-40	41-50	51-59	> 60
19.	<b>What is your education level? 您的教育程度?</b>						
	Primary education or below 小學或以下		Secondary education 中學			Tertiary education 大專或以上	
20.	<b>Do you wish to be engaged in the public engagement activities of Harbour-front Enhancement Review of Central, Wanchai and adjoining areas?</b> <b>您是否有興趣參與優化灣仔、銅鑼灣及鄰近地區海濱的研究的公眾參與活動?</b>						
	Yes . Please provide your details: 有 請提供你的資料			Name 姓名:			
				Organization (if any) 機構 (如有):			
				Contact No 聯絡電話			
	No 沒有			Email address 電郵:			
				Corresponding address 聯絡地址:			

**For data verification purpose, please kindly provide your mobile no. :** \_\_\_\_\_  
**為方便資料核對工作，敬請提供閣下的手機號碼:** \_\_\_\_\_

---Thank You 多謝---

**Please return this form to Views Collection Box or return it by the following means before 5 December**

**2006:**

**請把此表格交回意見收集箱或於 2006 年 12 月 5 日前採用下列方式交回:**

**By Post 郵寄:** HEC Sub-Committee on WDII Review  
c/o Civil Engineering and Development Department  
13/F, North Point Government Offices, 333 Java Road,  
North Point, Hong Kong  
香港北角渣華道 333 號北角政府合署 13 樓土木工程拓展署  
轉交共建維港委員會轄下灣仔發展計劃第二期檢討小組委員會

**By Fax 傳真:** 2576 9792

**By E-mail 電郵:** bpchan@cedd.gov.hk

**For further enquiry, please contact us at 2231 4408.**  
**如有任何查詢，敬請與我們聯絡 (電話: 2231 4408)。**